

Intendenza y
Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano, 02.02.2021

A tutti i dirigenti scolastici delle scuole di ogni
ordine e grado

An alle Schulführungskräfte der Schulen

Zur Kenntnis: An Landeshauptmann Arno Kompatscher
Per conoscenza: All'Assessore Giuliano Vettorato
An Landesrat Daniel Alfreider
An Landesrat Philipp Achammer

Rundschreiben aus den Bildungsdirektionen**Verwendung von Schutzmasken während der
didaktischen Tätigkeit**

Werte Führungskräfte aller Schulstufen,

bekanntlich hatte der Punkt 14) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 1 vom 5. Jänner 2021 die Verpflichtung für die Lehrpersonen vorgesehen, FFP2 Atemschutzmasken zu tragen, soweit diese von den Schuldirektionen zur Verfügung gestellt werden.

Die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 5/2021 vom 29. Jänner 2021 hat diese Verpflichtung mit sofortiger Wirkung widerrufen.

Somit gilt nun die allgemeine, in der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 3/2021 vom 28. Jänner 2021 enthaltene Empfehlung für die Verwendung von FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege, vor allem in jenen Fällen, in welchen aufgrund der besonderen Umstände oder der Beschaffenheit des Ortes das Risiko einer Ansteckung höher ist.

Circolare delle Direzioni Istruzione e Formazione**Utilizzo mascherine chirurgiche monouso durante l'attività scolastica**

Gentili Dirigenti di tutte le scuole di ogni ordine e grado,

come noto, il punto 14) dell'Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 1/2021 del 5 gennaio 2021 aveva obbligato gli insegnanti a portare le mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2, qualora messe a disposizione dalle Direzioni scolastiche.

L'Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 5/2021 del 29 gennaio 2021 ha revocato il suddetto obbligo con efficacia immediata.

Pertanto attualmente vale la generale raccomandazione prevista dall'Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 3/2021 del 28 gennaio 2021 circa l'utilizzo di mascherine per la protezione delle vie respiratorie FFP2, soprattutto nei casi in cui, per le particolari circostanze di fatto o le caratteristiche del luogo, il rischio di contagio è maggiore.



Es obliegt nun dem Sicherheitsbericht festzulegen, in welchen Fällen die FFP2-Maske ohne Ventil getragen werden muss:

- auf Anraten des Betriebsarztes,
- in speziellen Situationen (auch wenn kurzzeitig), vor allem jene wo der vorgesehene zwischenmenschliche Abstand nicht permanent eingehalten werden kann oder aufgrund der Beschaffenheit des Ortes, wo die Ansteckungsgefahr erhöht ist,
- bei Ausübung bestimmter Tätigkeiten für welche im Sicherheitsbericht die FFP2-Maske ohne Ventil bereits vorgesehen ist.

Spetta al documento di valutazione dei rischi (DVR) definire i casi in cui la maschera FFP2 senza valvola debba essere indossata, ovvero:

- su indicazione del medico competente;
- in circostanze particolari di fatto (anche per un breve periodo di tempo), soprattutto in quelle in cui la distanza interpersonale prescritta non può essere mantenuta costantemente ovvero per le caratteristiche del luogo dove il rischio di contagio è più elevato;
- nello svolgimento di determinate attività, per le quali nel documento di valutazione del rischio è prescritto di indossare la maschera FFP2.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Direktor der Deutschen
Bildungsdirektion
Gustav Tschenett

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Die Direktorin der Ladinischen
Bildungs- und Kulturdirektion
Edith Ploner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il Direttore per l'Istruzione e la
Formazione italiana
Vincenzo Gullotta

(sottoscritto con firma digitale)

Anlage:

- Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns Nr. 5/2021 vom 29. Jänner 2021

Allegato:

- Ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 5/2021 del 29 gennaio 2021

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.
Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.
Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EDITH PLONER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 7a4b29
unterzeichnet am / sottoscritto il: 02.02.2021

Name und Nachname / nome e cognome: VINCENZO GULLOTTA
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-GLLVCN70L05C351N
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: c963f7
unterzeichnet am / sottoscritto il: 02.02.2021
Name und Nachname / nome e cognome: GUSTAV TSCHENETT
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TSCGTV67H03I729Q
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: a907ac
unterzeichnet am / sottoscritto il: 02.02.2021

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 02.02.2021 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.
La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.
Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 02.02.2021